

傳染病  
症  
洋漢比較考

山本安達編輯

全

特43

京 圖 書 館

801

函 三 門

架 七 部 三

號 類

059367-000-3

特43-801

傳染病劇症洋漢比較考

山本 安達/編

M13

CBF-0228





山本安達編輯

傳染病  
劇症  
洋漢比較考

明治十三年  
辰十月出版

萬笈閣梓

特43  
801

東書香

傳染病  
劇症  
洋漢比較考序

天下之患莫傷於兵戰與疫癘而疫癘之病概起於兵役古者制文字者疫從役疾之省者為之也昔崇神帝之世疫病流行一時傳染四海天札殆無不遺是蓋我邦傳染病之始也嗚呼慘乎一人罹此病則施及闔室傳蔓四海倏然至於人煙蕭條今也開明之運西洋碩醫迭考述慘毒傳染病有幾種也畏之慎之護衛之術亦無所不至矣我政府亦將設豫防之法以護衛蒼生於是業醫者遇罹其病者則直報其官然而方今開業醫者大率漢醫矇於洋學西洋醫不省漢法然則不能



的知西洋某病名爲漢某病也審矣如苟有疑似紛紜幻  
惑錯誤則其害豈纖々乎予友山本安達有見于此頃日  
刀圭之餘暇比較其病症與漢洋之病名以爲一小冊名  
曰劇症傳染病考其意曰此事體在職所拘大矣吾豈敢  
得輕論哉然自我發之以得醫林君子之確議則不惟已  
之幸實蒼生之幸也予善其志之厚於是乎序

明治十三年十月

芳洲 今井脩子敬

緒言

古人有言名不得其實則言不順言不順則無以考  
其實ト誠ナル哉此言ヤ夫醫ノ疾病ヲ治スル其  
名實ヲ正サレバ治術モ亦其當ヲ得ズ其名實ヲ  
正スルトキハ之ニ藥ノ治セザルモ亦誤ラザルナリ抑我  
邦ノ醫家從來流派ヲ異ニシ病名ニ至ツテモ亦其稱  
呼ヲ異ニス然ルニ今ヤ

政府傳染病預防規則ヲ布告セララルニ際シ何ソ濫  
リニ彼此ノ病名ヲ比較センヤ然レバ我若一朝其  
名稱ヲ謬ツトキハ帝ニ病家ノ困難ヲ來スノミナラズ



醫モ亦自ラ其名譽ヲ損スルノ恐アリ予輩淺學ノ  
徒成シ得ル能ハズト雖ドモ所謂焦眉ノ急務黙シテ  
言ハザルヲ得ズ依テ一二ノ病名ヲ比較シテ大方  
君子ノ高案ヲ請フ文字疎漏ノ如キハ率ニ諒察セ  
ラレヨ

明治十三年九月

山本安達誌

附言

漢土ハ專ラ見証ニ依テ以テ病名病證ヲ論シ西  
洋ハ解剖上ニ就キ臟器ノ變化ヲ察シ病名ヲ分  
ツ是レ其異ナル所ナリ又地方ノ異ナルアルヲ  
以テ病情病機ニ至リテハ少シク異ナルアラン  
故ニ西洋ノ發疹窒扶斯腸窒扶斯ト漢土ノ所謂  
温疫傷寒ト全然一病症ト者働ス能ハスト虽ド  
其性質ニ至リテハ同質ナルハ疑ヲ容レザル所  
ナリ譬ヘバ歐洲ノ南瓜子ト我邦ノ南瓜子ト其  
形状大小色澤ニ至リテハ少シク異同アルモ性



質ニ至リテハ全ク同種ナルガ如シ病ニ於テモ亦蓋シ然ランカ依テ六病中ノ四病ヲ比較スル下如此但シ虎列良痘瘡ノ如キハ瞭然タルヲ以テ茲ニ之ヲ畧ス

山本安達識



傳染病 洋漢比較考

山本安達纂述

發疹窒扶斯

一名窒扶斯熱 窒扶斯トハ瘧冒ノ義ナリ我邦古來名稱セシ温疫ニ比較シテ可ナランカ

(原因) 發疹窒扶斯ハ劇性ノ傳染病ニ其原因ハ狹隘ノ場處ニ衆人密居シ爲ニ空氣ノ不良ナルト食物ノ不良ナルトニ由ル而シテ該病一タビ發起スル片ハ忽チ數人ニ傳播スルニ至ル殊



ニ戦争及饑饉等ハ該病ノ誘因トナリ易キヲ以テ古來饑饉熱獄熱軍陣熱等ノ名アリ抑該病ニ發疹ノ二字ヲ冠ムラシムルハ蓋一週日ノ際胸腹及四肢ニ微細暗赤色ノ疹ヲ發スルニ原クト虽凡初メ二三日ノ間ハ是レヲ缺如ス宜ク諸症ヲ参考シテ發疹室扶斯タルヲ鑒識ス可シ何ゾ必ズ其發疹スルヲ待タンヤ夫レ本病ハ著シキ前徵期ナクシテ惡寒戰慄ヲ以テ始マリ初日体温殆ト四十度乃至以上ニ達シ脈ハ頗ル亢進シ漸々一分時間ニ百二十至トナリ而シテ大便秘閉

スルヲ常トス該病ハ急劇ノ病ニシテ往々十日以内ニ死ヲ致スニアリ是ヲ以テ考レバ即チ吳氏ノ所謂温疫ナル者ト其實同一ノ者ナランカ依テ左ニ是ヲ列載シ参考ニ供ス

温疫

一名疫屬 西洋ニ名稱スル室扶斯熱ニ比較ノ可ナランカ

疫ハ古來漢醫方書ニ天地間別ニ一種ノ厲氣アリテ感スル所ナリト云ヘリ(即チ發疹室扶斯ノ原因ニ所謂饑饉陣營囚獄等ノ空氣不良衆人雜居飲食不良ヨリシテ病毒ヲ醸スト云フカ如ク



其衆人雜居身体ヨリ蒸発スル所ノ臭氣中ニ呼  
 吸シテ爲ニ疫疾ヲ醸スノ意ニシテ是レヲ厲氣  
 ト謂ナラソ此病ハ初起憎寒メ而后發熱シ日台  
 但熱メ憎寒無キナリ且大便秘閉シ熱ハ稽留性  
 トナル吳氏曰疫ハ歲運ニアリテ多寡アリ方隅  
 ニアリテ厚薄アリ邪口鼻ヨリ入り又之ニ觸レ  
 バ即チ病ム闔門傳染スト云ヘリ該病ハ甚ク急  
 劇ナルヲ以テ沼術遷延セバ十日以内ニ死ヲ致  
 ストアリト云ヘリ

腸窒扶斯

一名泰斐士熱 泰斐士トハ窒扶斯ニ  
 類スルノ義ナリ 我邦古來名稱セシニ  
 傷寒ニ比較シテ可ナランカ

(原因) 動植物腐敗ノ臭氣鬱蓄ノ一種特異ノ病  
 毒トナリ血液ヲ変敗シ此病ヲ醸成ス初起四五  
 日ノ間漸々増進ノ第五日ニ至リ日晡體温四十  
 度ニ至ル之ヲ癸疹窒扶斯ニ比スレバ病勢殊ニ  
 緩慢ニ初メ身體倦怠頭痛發熱シ漸ク増進ス  
 ルニ至テハ衄血及ビ氣管支炎ノ如キ咳嗽ヲ發  
 シ遂ニ睡中獨語シ或ハ不眠ニシテ譫妄シ而シ  
 既ニ二週ノ半ニ至レバ腹滿及下利ヲ發スルヲ



常トス然ハ稀ニハ便秘スル者アリ蓋シ該病ハ  
四時ヲ擇バズ散在性ト爲テ流行スルヲ多シト  
虽ハ發疹空扶斯ノ如キハ偶々饑饉戰爭囚獄等  
ノ誘因アリテ之ヲ發スルトキハ忽チ相傳染シ  
テ一時大ヒニ流行性ヲ逞フス是レ其兩病自ラ  
異ナルノ一証トス今之ヲ傷寒ト比較スルヲ左  
ノ如シ

傷寒

洋名腸室扶斯ニ比較シテ可ナランカ

漢醫方書ニ傷寒ハ天地ノ常氣ニ感スト云ヘリ

(腸室扶斯ノ原因ニ所謂動植物腐敗ノ真氣鬱蓄  
メ邪トナルノ謂ヒナランカ其傷寒タルヲ初  
起頭痛發熱惡寒ヲ以テ發シ漸々増進メ衄血及  
ヒ咳嗽其他自下利協熱下利等ノ症アリ遂ニ謔  
言妄語スルニ至ル而シテ之ヲ溫疫ニ比スレバ  
自ラ緩急ノ別アリ加之溫疫ニ至リテハ自下利  
等ノ症ナシ傷寒ハ四時行ハレ傳染セズト云ニ  
非ガレドモ溫疫ノ如ク闔門延戸ニ至ラザルニ  
似タリ

赤痢



赤痢ハ我邦名称スル所ノ疫痢ニ比較シテ可ナランカ

赤痢ハ大腸ノ實布の里性炎ニシテ即チ一種ノ急性傳染病ナリ此病ハ惡臭ノ血便ヲ下シ裏急後重熱渴共ニ烈シク食欲減乏シテ速ニ衰脱スル者ヲ謂フ蓋シ漢醫方書ニ所謂疫痢モ亦傳染病ニノ膿血ヲ下利シ更ニ發熱増劇ノ渴ス心腹痞滿嘔而食スル能ハズ最モ危急ナリ又曰疫邪胃ニ入リテ邪氣出ルヲ能ハズ必ズ大腸ノ傳送ヲ借リテ下ル痢ハ大腸ノ内事ナリ大腸既ニ病メバ傳送ノ職ヲ失ヒ邪毒羈留メ正糞行ラズト

是ヲ以テ赤痢ト疫痢トノ相同キヲ知ルベシ

實布の里亞

實布の里トハ皮或ハ膜ノ義ニシテ亞トハ嫩衝ノ義ナリ漢醫名称スル所ノ爛喉風ト比較シテ可ナランカ

實布の里亞ハ我邦古來爛喉風咽喉丹毒雙乳蛾單乳蛾走馬喉風纏喉風馬脾風ト唱シ疾病中ニ供稱セシモノナルベシ本病ハ殊ニ小兒ヲ侵ス所ノ傳染病ニメ初起惡寒發熱頸圍腫脹メ咽喉微痛ヲ覺ヘ忽チ嚥下困難ト爲リ呼吸惡臭ヲ發スルニ至リ口内ヨリ之ヲ見レバ速ニ咽喉滲出



物ヲ生ジテ糜爛シ顔面蒼白身体衰弱シテ遂ニ  
危険ニ陥リ易シ是ヲ以テ爛喉風ナル者ト其實  
相同シキヲ知ルベシ

傳染病洋漢比較考  
劇症

明治十三年十月二日版權免許  
同年十月出版

價五錢

東京淺草區

新片町三番地

編輯人 山本安達

同日本橋區

本石町二丁目九番地

出版人 江島喜兵衛



